

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 626 du 27 octobre 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la commune de CHAMBAVE, Piero PERRAILLON. pag. 4777

Decreto 28 ottobre 1999, n. 629.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di NUS, facente parte della S.R. n. 36, distinto al Catasto Terreni al Foglio 33 n. 1040 di particella di mq. 58. pag. 4777

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 28 ottobre 1999, n. 29.

Legge regionale 12 agosto 1987, n. 70. Interventi comprensoriali di riordino fondiario. pag. 4778

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 21 ottobre 1999, prot. n. 35106/5IAE.

Iscrizione n. AO73. pag. 4778

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35598/5IAE.

pag. 4781

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35599/5IAE.

pag. 4782

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 27 ottobre 1999, n. 626.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di CHAMBAVE, Piero PERRAILLON. pag. 4777

Arrêté n° 629 du 28 octobre 1999,

portant désaffectation d'un tronçon de la RR n° 36, situé dans la commune de NUS et inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la Feuille 33 - parcelle n° 40 - 58 m². page 4777

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 29 du 28 octobre 1999,

portant mesures de remembrement foncier, au sens de la loi régionale n° 70 du 12 août 1987. page 4778

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 35106/5IAE du 21 octobre 1999,

portant immatriculation n° AO73. page 4778

Arrêté n° 35598/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4781

Arrêté n° 35599/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4782

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35600/5IAE.
pag. 4783

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Decreto 26 ottobre 1999, n. 18/5ASS.
**Riconoscimento della figura professionale di tecnico com-
petente in materia di acustica ambientale.**
pag. 4783

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 22 ottobre 1999, n. 132.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4784

Decreto 22 ottobre 1999, n. 133.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 4785

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 1999, n. 5818.
**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5
maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di coopera-
zione»), della Società «CENTRO SERVIZI PERITALI
VALDOSTANO PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel
Registro regionale degli enti cooperativi.** pag. 4786

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 1999, n. 5819.
**Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), del-
la legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, («Testo Unico in
materia di cooperazione»), della Società «COOPERATI-
VA PROGETTO MUSICA a r.l.» di PONT-SAINT-
MARTIN dal Registro regionale degli enti cooperativi.**
pag. 4786

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3438.
**Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore
del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche sociali al Sig.**

Arrêté n° 35600/5 IAE du 25 octobre 1999.
page 4783

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 18/5 ASS du 26 octobre 1999,
**portant reconnaissance de la fonction de technicien
compétent en matière d'acoustique de l'environnement.**
page 4783

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 132 du 22 octobre 1999,
portant immatriculation au registre du commerce.
page 4784

Arrêté n° 133 du 22 octobre 1999,
portant immatriculation au registre du commerce.
page 4785

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du directeur n° 5818 du 25 octobre 1999,
**portant immatriculation au registre régional des entreprises
coopératives de la société cooperative «CENTRO SERVIZI
PERITALI VALDOSTANO PICCOLA COOPERATIVA
a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998
(Texte unique en matière de coopération).** page 4786

Acte du directeur n° 5819 du 25 octobre 1999,
**portant radiation du registre régional des entreprises
coopératives de la société «COOPERATIVA PROGETTO
MUSICA a r.l.» de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la
lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du
5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**
page 4786

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3438 du 4 octobre 1999,
**portant attribution, à titre temporaire, des fonctions de
coordinateur du Département de la santé, du bien-être et**

Livio SALVEMINI, a decorrere dal 09.10.1999.
pag. 4787

Deliberazione 18 ottobre 1999, n. 3668.

Aggiornamento dei programmi FRIO i cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1989/91 (Ord.), relativamente al progetto n. 100 di VALTOURNENCHE, nonché per il triennio 1991/1993 (Ord.), limitatamente al progetto n. 159 di GIGNOD. Impegno di spesa.
pag. 4788

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3683.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.
pag. 4791

Délibération n° 3684 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.
page 4791

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3685.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 4792

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3687.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.
pag. 4795

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3688.

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione della nuova procedura paghe «ASCOT 3», con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.
pag. 4796

Délibération n° 3689 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.
page 4798

AVVISO E COMUNICATI

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).
pag. 4799

des politiques sociales à M. Livio SALVEMINI, à compter du 9 octobre 1999.
page 4787

Délibération n° 3668 du 18 octobre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 pour la période 1989/1991 (plan ordinaire), relativement au projet n° 100 de VALTOURNENCHE, et pour la période 1991/1993 (plan ordinaire), limitativement au projet n° 159 de GIGNOD, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.
page 4788

Délibération n° 3683 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.
page 4791

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3684.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.
pag. 4791

Délibération n° 3685 du 25 octobre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 4792

Délibération n° 3687 du 25 octobre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.
page 4795

Délibération n° 3688 du 25 octobre 1999,

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre au budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de la gestion de la nouvelle procédure de paiement des salaires «ASCOT 3», ainsi que modification du budget de gestion de ladite année.
page 4796

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3689.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.
pag. 4798

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).
page 4799

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4800

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4800

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Comune di COGNE. Deliberazione 22 luglio 1999, n. 32.

Commune de COGNE. Délibération n° 32 du 22 juillet 1999,

Esame ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 17) relativamente al progetto di parcheggio in frazione Crétaz del Comune di COGNE.

portant adoption de la variante non substantielle n° 17 du PRGC relative au projet de réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Crétaz, dans la commune de COGNE.

pag. 4800

page 4800

Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 8 settembre 1999, n. 18.

Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 18 du 8 septembre 1999,

Variante non sostanziale al PRGC per accesso struttura polifunzionale Loc. Fossaz.

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à l'accès à la structure multifonctionnelle située au hameau de Fossaz.

pag. 4801

page 4801

Comune di OYACE. Deliberazione 29 ottobre 1999, n. 28.

Commune d'OYACE. Délibération n° 28 du 29 octobre 1999,

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla sistemazione della viabilità comunale nelle fraz. Voisinal e La Crétaz. Approvazione definitiva.

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie communale aux hameaux de Voisinal et de la Crétaz, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.

pag. 4802

page 4802

Comune di VERRAYES. Deliberazione 14 ottobre 1999, n. 46.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 46 du 14 octobre 1999,

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale n. 4. Approvazione definitiva.

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal, décision y afférente et approbation définitive de ladite variante.

pag. 4803

page 4803

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

AVVISI DI CONCORSO

AVIS DE CONCOURS

Comune di AYAS.

Commune d'AYAS.

Esito della selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Agente di Polizia Municipale di V° q.f.

Résultat de la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un agent de la police communale – V° grade.

pag. 4805

page 4805

Comune di AYAS.

Commune d'AYAS.

Esito concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Tecnico comunale - Istruttore direttivo di VII° q.f.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal – instructeur de direction – VII° grade.

pag. 4805

page 4805

Comune di AYAS.

Esito concorso pubblico per titoli ed esami del 27.08.1999 e 28.08.1999 per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Tecnico comunale - Istruttore tecnico di VI^a q.f.
pag. 4805

Comune di AYAS.

Esito del concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Cantoniere - Autista di IV^a q.f.
pag. 4806

Comune di AYAS.

Esito della selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto Bibliotecario IV q.f., part time, per 18 ore settimanali.
pag. 4806

Città di AOSTA.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto vacante di Istruttore - (6^a Q.F.) - Area tecnica.
pag. 4807

Comune di GRESSAN.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un collaboratore professionale vigile V^a qualifica funzionale nell'area di vigilanza per la stagione invernale 1999/2000 a 36 ore settimanali.
pag. 4817

Comune di LA MAGDELEINE.

Concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore direttivo tecnico comunale, VII^a qualifica funzionale, a 36 ore settimanali. pag. 4818

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Esito concorso pubblico. pag. 4818

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per titoli ed esami per n. 1 posto di Dirigente Veterinario di I livello - per la Sezione di AOSTA. pag. 4819

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Graduatorie concorsi pubblici. pag. 4820

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali - Dipartimento Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto. pag. 4821

Commune d'AYAS.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, des 27 et 28 août 1999 ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un technicien communal - Instructeur technique - VI^e grade. page 4805

Commune d'AYAS.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cantonnier - chauffeur - IV^e grade. page 4806

Commune d'AYAS.

Résultat de la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide bibliothécaire, IV^e grade - temps partiel - 18 heures hebdomadaires. page 4806

Ville d'AOSTE.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur - VI^e grade - aire technique. page 4807

Commune de GRESSAN.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée 36 heures hebdomadaires - d'un agent de police municipale V^e grade - aire de la surveillance. page 4817

Commune de LA MAGDELEINE.

Concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction - aire technique - VII^e grade - 36 heures hebdomadaires. page 4818

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Résultat d'un concours externe. page 4818

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant vétérinaire du I^{er} niveau à affecter à la section d'AOSTE. page 4819

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Listes d'aptitude de concours externes. page 4820

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - Département des ressources naturelles.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert. page 4821

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di gara. pag. 4822

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso di gara per estratto. pag. 4823

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VERRAYES.

Avviso di gara per estratto-fornitura. pag. 4824

Agenzia Regionale Protezione Ambiente – Regione Borgnalle n. 3 – 11100 AOSTA – Tel. n. 0165/27.85.11 e Fax n. 0165/27.85.55.

Pubblico incanto (procedura aperta). pag. 4825

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 21 ottobre 1999, prot. n. 35106/5IAE.

Iscrizione n. AO73. pag. 4778

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35598/5IAE.

pag. 4781

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35599/5IAE.

pag. 4782

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35600/5IAE.

pag. 4783

Decreto 26 ottobre 1999, n. 18/5ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

pag. 4783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 4799

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4800

BILANCIO

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3683.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4791

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis d'appel d'offres. page 4822

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-MARCEL.

Extrait d'avis d'appel d'offres. page 4823

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VERRAYES.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Fourniture de fioul domestique. page 4824

Agence Régionale pour la protection de l'Environnement – Regione Borgnalle n. 3 – 11100 AOSTE – Tél. 0165/27.85.11 – Fax. 0165/27.85.55.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 4825

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 35106/5IAE du 21 octobre 1999,

portant immatriculation n° AO73. page 4778

Arrêté n° 35598/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4781

Arrêté n° 35599/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4782

Arrêté n° 35600/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4783

Arrêté n° 18/5 ASS du 26 octobre 1999,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

page 4783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 4799

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4800

BUDGET

Délibération n° 3683 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4791

Délibération n° 3684 du 25 octobre 1999,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 1999. page 4791

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3685.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-
mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 4792

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3687.
Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con
modificazione al bilancio di gestione per l'anno mede-
simo. pag. 4795

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3688.
Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di pre-
visione della Regione per l'anno 1999 per la gestione del-
la nuova procedura paghe «ASCOT 3», con modificazio-
ne al bilancio di gestione per l'anno medesimo. pag. 4796

Délibération n° 3689 du 25 octobre 1999,
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de
solidarité pour des mesures en cas de calamités natu-
relles» pour l'année 1999 et modification de la délibé-
ration n° 2 du 11 janvier 1999. page 4798

CALAMITÀ NATURALI

Délibération n° 3689 du 25 octobre 1999,
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de
solidarité pour des mesures en cas de calamités natu-
relles» pour l'année 1999 et modification de la délibé-
ration n° 2 du 11 janvier 1999. page 4798

COMMERCIO

Decreto 22 ottobre 1999, n. 132.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 4784

Decreto 22 ottobre 1999, n. 133.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 4785

CONSORZI

Decreto 28 ottobre 1999, n. 29.
Legge regionale 12 agosto 1987, n. 70. Interventi com-
prensoriali di riordino fondiario. pag. 4778

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3684.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno
1999. pag. 4791

Délibération n° 3685 du 25 octobre 1999,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des
restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve. page 4792

Délibération n° 3687 du 25 octobre 1999,
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par
l'État, ainsi que modifications du budget de gestion de la
Région au titre de ladite année. page 4795

Délibération n° 3688 du 25 octobre 1999,
portant institution de chapitres de mouvements d'ordre
au budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de la ges-
tion de la nouvelle procédure de paiement des salaires
«ASCOT 3», ainsi que modification du budget de gestion
de ladite année. page 4796

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3689.
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-
naio 1999, n. 2. pag. 4798

CATASTROPHES NATURELLES

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3689.
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-
naio 1999, n. 2. pag. 4798

COMMERCE

Arrêté n° 132 du 22 octobre 1999,
portant immatriculation au registre du commerce. page 4784

Arrêté n° 133 du 22 octobre 1999,
portant immatriculation au registre du commerce. page 4785

CONSORTIUMS

Arrêté n° 29 du 28 octobre 1999,
portant mesures de remembrement foncier, au sens de la
loi régionale n° 70 du 12 août 1987. page 4778

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 1999, n. 5818.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4786

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 1999, n. 5819.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «COOPERATIVA PROGETTO MUSICA a r.l.» di PONT-SAINT-MARTIN dal Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4786

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Decreto 28 ottobre 1999, n. 629.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di NUS, facente parte della S.R. n. 36, distinto al Catasto Terreni al Foglio 33 n. 1040 di particella di mq. 58.

pag. 4777

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 4800

ENTI LOCALI

Comune di COGNE. Deliberazione 22 luglio 1999, n. 32.

Esame ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 17) relativamente al progetto di parcheggio in frazione Crétaz del Comune di COGNE.

pag. 4800

Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 8 settembre 1999, n. 18.

Variante non sostanziale al PRGC per accesso struttura polifunzionale Loc. Fossaz.

pag. 4801

Comune di OYACE. Deliberazione 29 ottobre 1999, n. 28.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla sistemazione della viabilità comunale nelle fraz. Voisinal e La Crétaz. Approvazione definitiva.

pag. 4802

COOPÉRATION

Acte du directeur n° 5818 du 25 octobre 1999,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 4786

Acte du directeur n° 5819 du 25 octobre 1999,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la société «COOPERATIVA PROGETTO MUSICA a r.l.» de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 4786

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Arrêté n° 629 du 28 octobre 1999,

portant désaffectation d'un tronçon de la RR n° 36, situé dans la commune de NUS et inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la Feuille 33 – parcelle n° 40 – 58 m².

page 4777

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 4800

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de COGNE. Délibération n° 32 du 22 juillet 1999,

portant adoption de la variante non substantielle n° 17 du PRGC relative au projet de réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Crétaz, dans la commune de COGNE.

page 4800

Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 18 du 8 septembre 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à l'accès à la structure multifonctionnelle située au hameau de Fossaz.

page 4801

Commune d'OYACE. Délibération n° 28 du 29 octobre 1999,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative au réaménagement de la voirie communale aux hameaux de Voisinal et de la Crétaz, ainsi qu'approbation définitive de ladite variante.

page 4802

Comune di VERRAYES. Deliberazione 14 ottobre 1999, n. 46.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale n. 4. Approvazione definitiva.

pag. 4803

FINANZE

Deliberazione 18 ottobre 1999, n. 3668.

Aggiornamento dei programmi FRIO i cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1989/91 (Ord.), relativamente al progetto n. 100 di VALTOURNENCHE, nonché per il triennio 1991/1993 (Ord.), limitatamente al progetto n. 159 di GIGNOD. Impegno di spesa.

pag. 4788

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3683.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4791

Délibération n° 3684 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 4791

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3685.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 4792

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3687.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 4795

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3688.

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la gestione della nuova procedura paghe «ASCOT 3», con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 4796

Délibération n° 3689 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4798

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI CCUPAZIONE

Deliberazione 18 ottobre 1999, n. 3668.

Aggiornamento dei programmi FRIO i cui alla L.R.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 46 du 14 octobre 1999,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal, décision y afférente et approbation définitive de ladite variante.

page 4803

FINANCES

Délibération n° 3668 du 18 octobre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 pour la période 1989/1991 (plan ordinaire), relativement au projet n° 100 de VALTOURNENCHE, et pour la période 1991/1993 (plan ordinaire), limitativement au projet n° 159 de GIGNOD, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4788

Délibération n° 3683 du 25 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4791

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3684.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 4791

Délibération n° 3685 du 25 octobre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 4792

Délibération n° 3687 du 25 octobre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

page 4795

Délibération n° 3688 du 25 octobre 1999,

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre au budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de la gestion de la nouvelle procédure de paiement des salaires «ASCOT 3», ainsi que modification du budget de gestion de ladite année.

page 4796

Deliberazione 25 ottobre 1999, n. 3689.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

pag. 4798

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 3668 du 18 octobre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986

n. 51/1986 per il triennio 1989/91 (Ord.), relativamente al progetto n. 100 di VALTOURNENCHE, nonché per il triennio 1991/1993 (Ord.), limitatamente al progetto n. 159 di GIGNOD. Impegno di spesa.

pag. 4788

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 28 ottobre 1999, n. 29.

Legge regionale 12 agosto 1987, n. 70. Interventi comprensoriali di riordino fondiario.

pag. 4778

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 21 ottobre 1999, prot. n. 35106/5IAE.

Iscrizione n. AO73.

pag. 4778

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35598/5IAE.

pag. 4781

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35599/5IAE.

pag. 4782

Decreto 25 ottobre 1999, prot. n. 35600/5IAE.

pag. 4783

OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 4799

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3438.

Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche sociali al Sig. Livio SALVEMINI, a decorrere dal 09.10.1999.

pag. 4787

PERSONALE REGIONALE

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3438.

Temporaneo affidamento delle funzioni di Coordinatore del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche sociali al Sig. Livio SALVEMINI, a decorrere dal 09.10.1999.

pag. 4787

PROFESSIONI

Decreto 26 ottobre 1999, n. 18/5ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

pag. 4783

pour la période 1989/1991 (plan ordinaire), relativement au projet n° 100 de VALTOURNENCHE, et pour la période 1991/1993 (plan ordinaire), limitativement au projet n° 159 de GIGNOD, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4788

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 29 du 28 octobre 1999,

portant mesures de remembrement foncier, au sens de la loi régionale n° 70 du 12 août 1987.

page 4778

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 35106/5IAE du 21 octobre 1999,

portant immatriculation n° AO73.

page 4778

Arrêté n° 35598/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4781

Arrêté n° 35599/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4782

Arrêté n° 35600/5 IAE du 25 octobre 1999.

page 4783

TRAVAUX PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 4799

ORGANISATION DE LA RÉGION

Délibération n° 3438 du 4 octobre 1999,

portant attribution, à titre temporaire, des fonctions de coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales à M. Livio SALVEMINI, à compter du 9 octobre 1999.

page 4787

PERSONNEL RÉGIONAL

Délibération n° 3438 du 4 octobre 1999,

portant attribution, à titre temporaire, des fonctions de coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales à M. Livio SALVEMINI, à compter du 9 octobre 1999.

page 4787

PROFESSIONS

Arrêté n° 18/5 ASS du 26 octobre 1999,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

page 4783

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 626 du 27 octobre 1999,
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté
publique à l'agent de police municipale de la commune de
CHAMBAVE, Piero PERRAILLON. page 4777

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 4799

URBANISTICA

Comune di COGNE. Deliberazione 22 luglio 1999, n. 32.

Esame ed approvazione della variante non sostanziale al
P.R.G.C. (n. 17) relativamente al progetto di parcheggio
in frazione Crétaz del Comune di COGNE.
pag. 4800

Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 8 settem-
bre 1999, n. 18.

Variante non sostanziale al PRGC per accesso struttura
polifunzionale Loc. Fossaz.
pag. 4801

Comune di OYACE. Deliberazione 29 ottobre 1999, n. 28.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla
variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla sistema-
zione della viabilità comunale nelle fraz. Voisinal e La
Crétaz. Approvazione definitiva.
pag. 4802

Comune di VERRAYES. Deliberazione 14 ottobre 1999,
n. 46.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla
variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale
Comunale n. 4. Approvazione definitiva.
pag. 4803

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 27 ottobre 1999, n. 626.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicu-
rezza all'agente di polizia municipale del comune di
CHAMBAVE, Piero PERRAILLON. pag. 4777

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 4799

URBANISME

Commune de COGNE. Délibération n° 32 du 22 juillet
1999,

portant adoption de la variante non substantielle n° 17 du
PRGC relative au projet de réalisation d'un parc de sta-
tionnement au hameau de Crétaz, dans la commune de
COGNE. page 4800

Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 18 du 8
septembre 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du
PRGC relative à l'accès à la structure multifonctionnelle
située au hameau de Fossaz. page 4801

Commune d'OYACE. Délibération n° 28 du 29 octobre
1999,

portant examen des observations présentées au sujet de la
variante non substantielle du PRGC relative au réaména-
gement de la voirie communale aux hameaux de Voisinal
et de la Crétaz, ainsi qu'approbation définitive de ladite
variante. page 4802

Commune de VERRAYES. Délibération n° 46 du 14
octobre 1999,

portant examen des observations présentées au sujet de la
variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général
communal, décision y afférente et approbation définitive
de ladite variante. page 4803